

# 1. Mose 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR<sup>H3068</sup> erschien<sup>H7200 H413</sup> ihm bei den Terebinthen<sup>H436</sup> Mamres<sup>H4471</sup>; und er<sup>H1931</sup> saß<sup>H3427</sup> an dem Eingang<sup>H6607</sup> des Zeltes<sup>H168</sup> bei der Hitze<sup>H2527</sup> des Tages<sup>H3117</sup>. 2 Und er hob seine Augen<sup>H5869</sup> auf und sah<sup>H7200</sup>: Und siehe<sup>H2009</sup>, drei<sup>H7969</sup> Männer<sup>H582</sup> standen<sup>H5324</sup> vor<sup>H5921</sup> ihm; und als er sie sah<sup>H7200</sup>, lief<sup>H7323</sup> er ihnen entgegen<sup>H7125</sup> von dem Eingang<sup>H6607</sup> des Zeltes<sup>H168</sup> und beugte<sup>H7812</sup> sich nieder<sup>H7812</sup> zur Erde<sup>H776</sup>; [?]<sup>H5375</sup> [?]<sup>H4480</sup> 3 und er sprach<sup>H559</sup>: Herr<sup>H136</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich denn<sup>H4994</sup> Gnade<sup>H2580</sup> gefunden<sup>H4672</sup> habe in deinen Augen<sup>H5869</sup>, so geh<sup>H5674</sup> doch<sup>H4994</sup> nicht<sup>H408</sup> an<sup>H4480 H5921</sup> deinem Knecht<sup>H5650</sup> vorüber<sup>H5674</sup>! 4 Es werde doch<sup>H4994</sup> ein wenig<sup>H4592</sup> Wasser<sup>H4325</sup> geholt<sup>H3947</sup>, und wascht<sup>H7364</sup> eure Füße<sup>H7272</sup>; und lagert<sup>H8172</sup> euch<sup>1</sup> unter<sup>H8478</sup> dem Baum<sup>H6086</sup>, 5 und ich will einen Bissen<sup>H6595</sup> Brot<sup>H3899</sup> holen<sup>H3947</sup>, und stärkt<sup>H5582</sup> euer Herz<sup>H3820</sup>; danach<sup>H310</sup> mögt ihr weitergehen<sup>H5674</sup>, da ihr nun<sup>H5921 H3651</sup> einmal<sup>2</sup> vorbeigekommen<sup>H5674</sup> seid bei<sup>H5921</sup> eurem Knecht<sup>H5650</sup>. Und sie sprachen<sup>H559</sup>: Tu<sup>H6213</sup> so<sup>H3651</sup>, wie<sup>H834</sup> du geredet<sup>H1696</sup> hast. 6 Da eilte<sup>H4116</sup> Abraham<sup>H85</sup> ins Zelt<sup>H168</sup> zu<sup>H413</sup> Sara<sup>H8283</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Nimm<sup>H4116</sup> schnell<sup>H4116</sup> drei<sup>H7969</sup> Maß<sup>H5429</sup> Feinmehl<sup>H5560 H7058</sup>, knete<sup>H3888</sup> und mache<sup>H6213</sup> Kuchen<sup>H56923</sup>! 7 Und Abraham<sup>H85</sup> lief<sup>H7323</sup> zu<sup>H413</sup> den Rindern<sup>H1241</sup> und nahm<sup>H3947</sup> ein Kalb<sup>H1121 H1241</sup>, zart<sup>H7390</sup> und gut<sup>H2896</sup>, und gab<sup>H5414</sup> es dem Knaben<sup>H5288</sup>; und der beeilte<sup>H4116</sup> sich, es zuzubereiten<sup>H6213</sup>. 8 Und er holte<sup>H3947</sup> dicke<sup>H2529</sup> und süße<sup>H2461</sup> Milch<sup>H2461</sup> und das Kalb<sup>H1121 H1241</sup>, das<sup>H834</sup> er zubereitet<sup>H6213</sup> hatte, und setzte<sup>H5414</sup> es ihnen<sup>H1992</sup> vor<sup>H6440</sup>; und er<sup>H1931</sup> stand<sup>H5975</sup> vor<sup>H5921</sup> ihnen<sup>H1992</sup> unter<sup>H8478</sup> dem Baum<sup>H6086</sup>, und sie aßen<sup>H398</sup>.

9 Und sie sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Wo<sup>H346</sup> ist Sara<sup>H8283</sup>, deine Frau<sup>H802</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, im Zelt<sup>H168</sup>. 10 Und er sprach<sup>H559</sup>: Gewisslich<sup>H7725</sup> werde ich übers Jahr<sup>H6256 H2416</sup> wieder<sup>H7725</sup> zu<sup>H413</sup> dir kommen<sup>H7725</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, Sara<sup>H8283</sup>, deine Frau<sup>H802</sup>, wird einen Sohn<sup>H1121</sup> haben. Und Sara<sup>H8283</sup> horchte<sup>H8085</sup> am Eingang<sup>H6607</sup> des Zeltes<sup>H168</sup>, der hinter<sup>H310</sup> ihm<sup>H1931</sup> war. [?]<sup>H6256 H2416</sup> [?]<sup>H6256 H2416</sup> [?]<sup>H6256</sup> 11 Und Abraham<sup>H85</sup> und Sara<sup>H8283</sup> waren alt<sup>H2205</sup>, wohlbetagt<sup>H935 H3117</sup>; es hatte aufgehört<sup>H2308</sup>, Sara<sup>H8283</sup> zu ergehen<sup>H1961</sup> nach der Frauen<sup>H802</sup> Weise<sup>H734</sup>. 12 Und Sara<sup>H8283</sup> lachte<sup>H6711</sup> in ihrem Innern<sup>H7130</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Nachdem<sup>H310</sup> ich alt<sup>H1086</sup> geworden<sup>H10864</sup> bin, sollte ich Wollust haben? Und mein Herr<sup>H113</sup> ist ja alt<sup>H2204</sup>! [?]<sup>H5730</sup> [?]<sup>H1961</sup> 13 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup>: Warum<sup>H4100 H2088</sup> hat Sara<sup>H8283</sup> denn gelacht<sup>H6711</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Sollte ich auch<sup>H637</sup> wirklich<sup>H552</sup> gebären<sup>H3205</sup>, da ich<sup>H589</sup> doch alt<sup>H2204</sup> bin? 14 Ist für<sup>H4480</sup> den HERR<sup>H3068</sup> eine Sache<sup>H1697</sup> zu wunderbar<sup>H6381</sup>? Zur bestimmten<sup>H4150</sup> Zeit<sup>H4150</sup> übers Jahr<sup>H6256 H2416</sup> werde ich wieder<sup>H7725</sup> zu<sup>H413</sup> dir kommen<sup>H7725</sup>, und Sara<sup>H8283</sup> wird einen Sohn<sup>H1121</sup> haben. [?]<sup>H6256 H2416</sup> [?]<sup>H6256 H2416</sup> 15 Und Sara<sup>H8283</sup> leugnete<sup>H3584</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Ich habe nicht<sup>H3808</sup> gelacht<sup>H6711</sup>!, denn<sup>H3588</sup> sie fürchtete<sup>H3372</sup> sich. Er aber sprach<sup>H559</sup>: Nein<sup>H3808</sup>, sondern du hast gelacht<sup>H6711</sup>. [?]<sup>H3588</sup>

16 Und die Männer<sup>H582</sup> erhoben<sup>H6965</sup> sich von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> und blickten<sup>H8259</sup> hin<sup>H8259</sup> nach<sup>H5921 H6440</sup> Sodom<sup>H5467</sup>; und Abraham<sup>H85</sup> ging<sup>H1980</sup> mit<sup>H5973</sup> ihnen, sie zu geleiten<sup>H7971</sup>. 17 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Sollte ich<sup>H589</sup> vor<sup>H4480</sup> Abraham<sup>H85</sup> verbergen<sup>H3680</sup>, was<sup>H834</sup> ich tun<sup>H6213</sup> will? 18 Wird doch Abraham<sup>H85</sup> gewisslich<sup>H1961</sup> zu einer großen<sup>H1419</sup> und mächtigen<sup>H6099</sup> Nation<sup>H1471</sup> werden<sup>H1961</sup>, und sollen doch in ihm gesegnet<sup>H1288</sup> werden alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup> der Erde<sup>H776</sup>! 19 Denn<sup>H3588</sup> ich habe ihn erkannt<sup>H3045</sup>, damit er seinen Kindern<sup>H1121</sup> und seinem Haus<sup>H1004</sup> nach<sup>H310</sup> ihm befehle<sup>H66805</sup>, dass sie den Weg<sup>H1870</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> bewahren<sup>H8104</sup>, Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> und Recht<sup>H4941</sup> zu üben<sup>6</sup>, damit<sup>H4616</sup> der HERR<sup>H3068</sup> auf<sup>H5921</sup> Abraham<sup>H85</sup> kommen<sup>H935</sup> lasse, was<sup>H834</sup> er über<sup>H5921</sup> ihn geredet<sup>H1696</sup> hat. [?]<sup>H4616</sup> H834 [?]<sup>H6213</sup> 20 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Weil<sup>H3588</sup> das Geschrei<sup>H2201</sup> von Sodom<sup>H5467</sup> und Gomorra<sup>H6017</sup> groß<sup>H7227</sup> und weil<sup>H3588</sup> ihre Sünde<sup>H2403</sup> sehr<sup>H3966</sup> schwer<sup>H3513</sup> ist, 21 so<sup>H4994</sup> will ich doch hinabgehen<sup>H3381</sup> und sehen<sup>H7200</sup>, ob sie nach ihrem Geschrei<sup>H6818</sup>, das vor<sup>H413</sup> mich gekommen<sup>H935</sup> ist, völlig<sup>H3617</sup> getan<sup>H6213</sup> haben; und wenn<sup>H518</sup> nicht<sup>H3808</sup>, so will ich es wissen<sup>H3045</sup>.

22 Und die Männer<sup>H582</sup> wandten<sup>H6437</sup> sich von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> weg<sup>H6437</sup> und gingen<sup>H3212</sup> nach Sodom<sup>H5467</sup>; Abraham<sup>H85</sup>

aber blieb<sup>H5975</sup> noch<sup>H5750</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> stehen<sup>H5975</sup>. **23** Und Abraham<sup>H85</sup> trat<sup>H5066</sup> hinzu<sup>H5066</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Willst du denn<sup>H637</sup> den Gerechten<sup>H6662</sup> mit<sup>H5973</sup> dem Gottlosen<sup>H7563</sup> wegraffen<sup>H5595</sup>? **24** Vielleicht<sup>H194</sup> sind<sup>H3426</sup> 50<sup>H2572</sup> Gerechte<sup>H6662</sup> innerhalb<sup>H8432</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>; willst du sie denn<sup>H637</sup> wegraffen<sup>H5595</sup> und dem Ort<sup>H4725</sup> nicht<sup>H3808</sup> vergeben<sup>H5375</sup> um<sup>H4616</sup> der 50<sup>H2572</sup> Gerechten<sup>H6662</sup> willen, die<sup>H834</sup> darin<sup>H7130</sup> sind? **25** Fern<sup>H2486</sup> sei es von<sup>H4480</sup> dir, so<sup>H2088</sup> etwas<sup>H1697</sup> zu tun<sup>H6213</sup>, den Gerechten<sup>H6662</sup> mit<sup>H5973</sup> dem Gottlosen<sup>H7563</sup> zu töten<sup>H4191</sup>, so dass der Gerechte<sup>H6662</sup> sei<sup>H1961</sup> wie der Gottlose<sup>H7563</sup>; fern<sup>H2486</sup> sei es von dir! Sollte der Richter<sup>H8199</sup> der ganzen<sup>H3605</sup> Erde<sup>H776</sup> nicht<sup>H3808</sup> Recht<sup>H4941</sup> üben<sup>H6213</sup>? **26** Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wenn<sup>H518</sup> ich in Sodom<sup>H5467</sup>, innerhalb<sup>H8432</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>, 50<sup>H2572</sup> Gerechte<sup>H6662</sup> finde<sup>H4672</sup>, so will ich um ihretwillen<sup>H5668</sup> dem ganzen<sup>H3605</sup> Ort<sup>H4725</sup> vergeben<sup>H5375</sup>. **27** Und Abraham<sup>H85</sup> antwortete<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, ich habe mich unterwunden zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H136</sup> zu reden<sup>H1696</sup>, und ich<sup>H595</sup> bin Staub<sup>H6083</sup> und Asche<sup>H665</sup>. [?]<sup>H2974</sup> **28** Vielleicht<sup>H194</sup> mögen an den 50<sup>H2572</sup> Gerechten<sup>H6662</sup> 5<sup>H2568</sup> fehlen<sup>H2637</sup>; willst du wegen der 5<sup>H2568</sup> die ganze<sup>H3605</sup> Stadt<sup>H5892</sup> verderben<sup>H7843</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich will sie nicht<sup>H3808</sup> verderben<sup>H7843</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich 45<sup>H2568</sup> dort<sup>H8033</sup> finde<sup>H4672</sup>. **29** Und er fuhr<sup>H3254</sup> fort<sup>H3254</sup>, weiter<sup>H5750</sup> zu<sup>H413</sup> ihm zu reden<sup>H1696</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: Vielleicht<sup>H194</sup> mögen 40<sup>H705</sup> dort<sup>H8033</sup> gefunden<sup>H4672</sup> werden. Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich will es nicht<sup>H3808</sup> tun<sup>H6213</sup> um der 40<sup>H705</sup> willen<sup>H5668</sup>. **30** Und er sprach<sup>H559</sup>: Möge<sup>H4994</sup> doch<sup>H4994</sup> der Herr<sup>H136</sup> nicht<sup>H408</sup> zürnen<sup>H2734</sup>, und ich will reden<sup>H1696</sup>. Vielleicht<sup>H194</sup> mögen 30<sup>H7970</sup> dort<sup>H8033</sup> gefunden<sup>H4672</sup> werden. Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich will es nicht<sup>H3808</sup> tun<sup>H6213</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich 30<sup>H7970</sup> dort<sup>H8033</sup> finde<sup>H4672</sup>. **31** Und er sprach<sup>H559</sup>: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, ich habe mich unterwunden, zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H136</sup> zu reden<sup>H1696</sup>; vielleicht<sup>H194</sup> mögen 20<sup>H6242</sup> dort<sup>H8033</sup> gefunden<sup>H4672</sup> werden. Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich will nicht<sup>H3808</sup> verderben<sup>H7843</sup> um der 20<sup>H6242</sup> willen<sup>H5668</sup>. [?]<sup>H2974</sup> **32** Und er sprach<sup>H559</sup>: Möge<sup>H4994</sup> doch<sup>H4994</sup> der Herr<sup>H136</sup> nicht<sup>H408</sup> zürnen<sup>H2734</sup>, und ich will nur<sup>H389</sup> noch diesmal<sup>H6471</sup> reden<sup>H1696</sup>. Vielleicht<sup>H194</sup> mögen 10<sup>H6235</sup> dort<sup>H8033</sup> gefunden<sup>H4672</sup> werden. Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich will nicht<sup>H3808</sup> verderben<sup>H7843</sup> um der 10<sup>H6235</sup> willen<sup>H5668</sup>. **33** Und der HERR<sup>H3068</sup> ging<sup>H3212</sup> weg<sup>H3212</sup>, als<sup>H834</sup> er mit<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup> ausgedet<sup>H3615</sup> hatte<sup>H1696</sup>; und Abraham<sup>H85</sup> kehrte<sup>H7725</sup> zurück<sup>H7725</sup> an seinen Ort<sup>H4725</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. lehnt euch nieder
2. O. denn darum seid ihr
3. Brotkuchen, die in heißer Asche rasch gebacken werden konnten
4. Eig. abgewelkt
5. And. üb.: Ich kenne ihn, dass er seinen Kindern ... befehlen wird
6. O. indem sie Gerechtigkeit und Recht üben